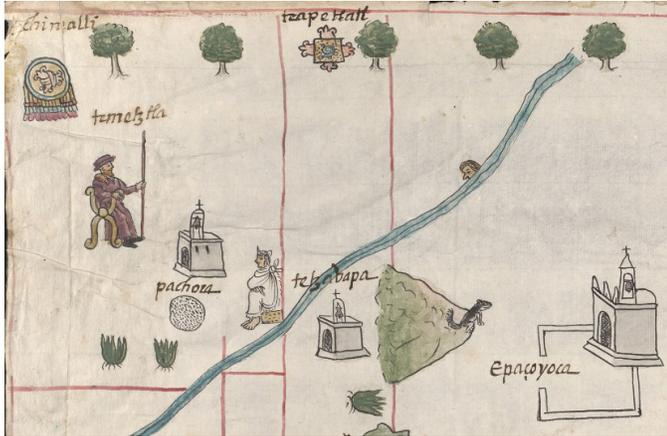


## ¿SABÍAS QUÉ?

### LAS DOS PACHUCAS: IDENTIFICACIÓN GRÁFICA DE PACHUQUILLA EN EL CÓDICE ZEMPOALA

Marilyn Stephany Espinosa Guerrero

Omar Rashid Yassin Álvarez



Fragmento de la Pintura de la Relación Geográfica de Zempoala en el que se identifican las poblaciones de Pachoca, Tetzabapa y Epazoyoca. Benson Latin American Collection, University of Texas at Austin, obtenido de la Biblioteca Digital Mexicana A. C.

Las fuentes históricas del siglo XVI, constituyen un corpus impresionante de información para el conocimiento del mundo prehispánico y novohispano. Su uso en la investigación histórica es de suma importancia, ya que, cuando se conjugan con la noción de tiempo, se transforman en un espacio histórico, lo que hace posible interrogar al documento como un sujeto y con ello, obtener un contexto en diferentes estructuras: de lo político a lo económico, de lo religioso a lo social y a lo cultural, entre otras, que complementan la visión histórica de un proceso y permite tener un acercamiento a un objeto de estudio particular, a partir de la interpretación historiográfica.

En el caso de las relaciones geográficas de Nueva España (1579-1584), se componen por un grupo de documentos realizados por órdenes de la corona española y tenían como objetivo documentar los territorios y las unidades políticas de los indígenas; además de la distribución de los poblados y sus nombres, la ubicación de las iglesias, la topografía del paisaje, la presencia de caminos y ríos, así como su organización religiosa y política. Su temática versa sobre la posesión de tierras en la época prehispánica y fueron sumamente utilizados en los litigios sobre la delimitación de dicha posesión.

La pintura de la relación geográfica de Cempoala, (actualmente Zempoala), creada alrededor de 1580, conceptualiza una serie de procesos de transformación y cambio, a los que muchos pueblos indígenas fueron sometidos durante el periodo de conquista, los cuales quedan plasmados en su territorio, adaptando la forma estilística del mundo prehispánico a las nuevas exigencias sociales, políticas, económicas culturales y de recomposición geográfica.

La información contenida en dicho documento pictórico nos permite, entre otras cosas, conocer el paisaje, el espacio geográfico, la distribución y las delimitaciones territoriales correspondientes de la época colonial de una gran parte del oriente del hoy Estado de Hidalgo, por ejemplo, los actuales municipios de Pachuca, Epazoyucan, Zempoala. Asimismo, se muestran los altepetl, es decir, los centros político-territoriales de los indígenas.

En lo que respecta al glifo que representa a Pachuca, se muestra acompañado de una glosa náhuatl hispanizada: Pachoca, “lugar estrecho”, que se identifica con una iglesia menor de una sola torre, (en comparación de la escala mayor de las demás iglesias); al frente se localiza una imagen que recuerda a un espejo de agua, no obstante, no presenta el color característico de ésta, el azul, sino uno blanquecino con puntos. Asimismo, se encuentra a lado de un río que lo separa del poblado de Epazoyucan y la iglesia de San Juan Tizahuapan, ambos identificados con las glosas “Epazoyoca” y “Tetzabapa”, respectivamente.

En este marco, cabe destacar dos elementos gráficos que tienen que ver con el gobierno, en primer lugar, la figura de un gobernante indígena que se sitúa entre las iglesias de Pachoca y Tetzabapa, su atributo de poder es que está sentado en una estera y no en el suelo, además de portar una xiuhuitzolli, (mitra de turquesa) y vestir una tilma, mientras en la parte superior izquierda se ubica un personaje



Fragmento de la pintura de Zempoala, en el que puede observarse la República de Indios y la República de españoles. Benson Latin American Collection, University of Texas at Austin, obtenido de la Biblioteca Digital Mexicana A. C.

vestido a la usanza española, con barba color clara, sentado en una silla de madera y portando un bastón, tal vez de mando, acompañado de la glosa Temeztla, que significa “piedra de luna” y hace alusión a la plata, lo que podría ser un referente a las minas de plata que existieron en los actuales municipios de Pachuca y Mineral de la Reforma.

No obstante, la Pachuca representada en el documento cartográfico en cuestión, se trata de “Pachuquilla”, como actualmente se conoce a esta población y que “en un principio se conoció como Magdalena Pachuca” (Escorza, 2018:17), comúnmente conocida como “la pequeña Pachuca”.

Es importante destacar que, en el Libro III de su Ensayo político sobre la Nueva España, Alexander von Humboldt describe a Pachuquilla como el que “se cree haber sido el primer pueblo cristiano fundado por los españoles” (Humboldt, 1827:422).

De esta forma podemos identificar a Pachuquilla, la primera Pachuca, como una República de indios, gobernada por un señor indígena y representada en la pintura de la relación geográfica de Cempoala con la iglesia de Santa María Magdalena, hoy “La Preciosa Sangre de Cristo”, mientras la República de Españoles era gobernada por un español de mayor rango, (muy probablemente el Alcalde mayor), en la región que se conoce actualmente como Pachuca.

Cabe hacer mención que dicho personaje está representado bajo un escudo, señalado con la glosa Techimalli, “escudo de piedra”, sitio ubicado al norte de la cañada del Cerro de San Cristóbal y la Magdalena, los cuales pertenecen a la Sierra de Pachuca, referencia que permite identificar a las dos Pachucas: Pachuca y Pachuquilla, siendo esta última la población más antigua.



Imagen iglesia de Pachuquilla: Identificación de la iglesia de Santa María Magdalena, hoy “La Preciosa Sangre de Cristo”.

### Para saber más:

Escorza Rodríguez, Daniel (2018). *Mineral de la Reforma. Ensayo histórico del municipio*. México: Ayuntamiento de Mineral de la Reforma.

Von Humboldt, Alexander. (1827). *Ensayo político sobre la Nueva España*. Segunda edición. París: En casa de Jules Renouard.

